

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

31 juillet 2003

SESSION EXTRAORDINAIRE 2003

PROPOSITION DE LOI

**modifiant le Code civil et le Code judiciaire
en ce qui concerne l'autorisation de
percevoir accordée aux créanciers
d'aliments**

(déposée par M. Geert Bourgeois)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

31 juli 2003

BUITENGEWONE ZITTING 2003

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek
en het Gerechtelijk Wetboek, wat
de ontvangstmachtiging aan
onderhoudsgerechtigden betreft**

(ingediend door de heer Geert Bourgeois)

RÉSUMÉ

Les auteurs estiment que l'un des principaux problèmes qui se posent pendant ou après le divorce est le non-paiement ou le paiement tardif des aliments. Plutôt que de laisser aux pouvoirs publics le soin de résoudre ce problème, par exemple, en créant un fonds spécial, ils proposent de modifier la réglementation relative à l'autorisation de percevoir accordée aux créanciers d'aliments. Les époux sont tenus de s'informer mutuellement de l'origine de leurs revenus et de leurs créances. Si l'un des époux ne contribue pas aux charges du mariage, le juge de paix accorde toujours à l'autre l'autorisation de percevoir les revenus de son conjoint défaillant. En outre, dans le cadre d'une procédure de divorce, le juge des référés est autorisé, au même titre que le juge de paix, à recueillir de manière active des renseignements concernant les revenus et les créances des époux.

SAMENVATTING

Eén van de grootste problemen tijdens of na een echtscheiding is dat onderhoudsuitkeringen niet of te laat betaald worden, aldus de indieners. Eerder dan de oplossing ervan af te wentelen op de overheid, door bijvoorbeeld de oprichting van een bijzonder fonds, stellen zij voor de regeling inzake de ontvangstmachtiging aan onderhoudsgerechtigden te wijzigen. Echtgenoten worden verplicht elkaar te informeren over de herkomst van hun inkomsten en hun schuldvorderingen. Wanneer een echtgenoot niet bijdraagt in de lasten van het huwelijk, verleent de vrederechter steeds een ontvangstmachtiging aan de andere. Voorts krijgt de kortgedingrechter in een echtscheidingsprocedure, zoals de vrederechter, de bevoegdheid om actief inlichtingen in te winnen over de inkomsten en schuldvorderingen van de echtgenoten.

<i>cdH</i>	: <i>Centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	: <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	: <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	: <i>Front National</i>
<i>MR</i>	: <i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	: <i>Nieuw - Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	: <i>Parti socialiste</i>
<i>SP.a - SPIRIT</i>	: <i>Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	: <i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	: <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
<i>DOC 50 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	<i>DOC 50 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum (witte kaft)</i>	<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> <i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i> <i>Bestellingen :</i> <i>Natieplein 2</i> <i>1008 Brussel</i> <i>Tel. : 02/ 549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.deKamer.be</i> <i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>Commandes :</i> <i>Place de la Nation 2</i> <i>1008 Bruxelles</i> <i>Tél. : 02/ 549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.laChambre.be</i> <i>e-mail : publications@laChambre.be</i>
--	---

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend le texte de la proposition de loi n° 1217/001 de la 50^{ème} législature.

Le non-paiement ou le paiement tardif des pensions alimentaires est le problème le plus grave qui se pose pendant le divorce ou après qu'il a été prononcé. Dix-huit pour cent des pensions alimentaires accordées au bénéfice des enfants ne sont jamais payées et 24 % sont payées en retard.¹

Le non-paiement des aliments a été incriminé par le législateur à l'article 391**bis** du Code pénal (abandon de famille). Dans la pratique, cette infraction n'est toutefois pas poursuivie de manière aussi systématique dans tous les arrondissements judiciaires. En outre, la condamnation au pénal du parent débiteur d'aliments n'implique pas nécessairement la récupération effective des aliments impayés. Les juges n'accordent au parent créancier d'aliments qu'un dédommagement moral. Ils considèrent en effet qu'il existe déjà un titre civil permettant d'exiger le paiement des aliments. Une condamnation au pénal – pour autant qu'elle soit prononcée – rend en outre le parent créancier d'aliments tributaire de l'exécution du jugement qui a accordé la pension alimentaire.

Le système des avances versées par les CPAS constitue une solution pour les créanciers d'aliments les plus démunis. Il est apparu lors de l'audition en commission réunie de la commission de la Justice et de la commission des Affaires sociales², qui a eu lieu le 31 janvier 2001, que les avances sur pensions alimentaires ne peuvent être récupérées auprès du débiteur d'aliments que dans un nombre très limité de cas. En 1998, par exemple, le CPAS d'Anvers a procédé à des récupérations dans 12% des dossiers et, en 1999, il n'a pu le faire que dans 5,4% des cas. A cela s'ajoute que la prise en charge des créances alimentaires coûte cher à la collectivité. Le coût supporté par le CPAS d'Anvers a été évalué à 10 millions par an. L'audition en commission réunie de la Chambre a montré que le coût du non-paiement de la pension alimentaire est presque intégralement supporté par les pouvoirs publics.

¹ Étude de J. VAN HOUTTE et B. BAUM, *Socio-economische problematiek van de onderhoudsplichtigen in België*, citée dans la proposition de loi modifiant la loi organique des centres publics d'aide sociale en ce qui concerne les avances et le recouvrement des pensions alimentaires, DOC 50 0460/001).

² Rapport de M. Bob Cools, p. 5.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit voorstel neemt de tekst over van voorstel nr. 1217/001 van de 50^{ste} zittingsperiode.

De niet-betaling of de laattijdige betaling van onderhoudsgeld is het meest acute probleem van het (post)echtscheidingscontentieux. 18% van de onderhoudsuitkeringen ten gunste van kinderen wordt helemaal niet betaald en 24% wordt laattijdig betaald.¹

De niet-betaling van onderhoudsgeld werd door de wetgever strafbaar gesteld in artikel 391**bis** Strafwetboek (familieverlating). In de praktijk blijkt dit misdrijf echter niet in alle gerechtelijke arrondissementen even consequent vervolgd te worden. Bovendien levert de strafrechtelijke veroordeling van de onderhoudsplichtige ouder niet noodzakelijk de daadwerkelijke recuperatie van het achterstallige onderhoudsgeld op. De rechters kennen aan de onderhoudsgerechtigde ouder slechts een morele schadevergoeding toe. De redenering is dat er reeds een burgerrechtelijke titel bestaat voor het vorderen van het onderhoudsgeld. Een strafrechtelijke veroordeling – als die er al komt – levert de onderhoudsgerechtigde ouder verder over aan de tenuitvoerlegging van het vonnis dat het onderhoudsgeld heeft toegekend.

Het systeem van voorschotten door de OCMW's vormt voor minder bemiddelde onderhoudsgerechtigden een oplossing. Uit de hoorzitting van de gemeenschappelijke zitting van de commissies voor de Justitie en voor de Sociale Zaken² op 31 januari 2001 bleek dat de betaalde voorschotten op het onderhoudsgeld slechts in een heel beperkt aantal gevallen teruggevorderd kunnen worden van de onderhoudsplichtige. In 1998 bijvoorbeeld werd door het OCMW van Antwerpen 12% van het aantal dossiers teruggevorderd en in 1999 slechts 5,4%. Daarbij komt dat het behartigen van onderhoudsvorderingen duur is voor de gemeenschap. De kostprijs voor het OCMW van Antwerpen werd op 10 miljoen per jaar geschat. De hoorzitting in de gemeenschappelijke kamercommissie heeft duidelijk gemaakt dat de kosten voor het niet-betalen van het onderhoudsgeld bijna integraal worden afgewenteld op de overheid.

¹ Studie van J. VAN HOUTTE en B. BAUM, *Socio-economische problematiek van de onderhoudsplichtigen in België*, geciteerd in het wetsvoorstel tot wijziging van de organieke OCMW-wet inzake de voorschotten op en invordering van onderhoudsgelden, ingediend door de heer Servais Verherstraeten, nr. 460.

² Rapport van de heer Bob Cools, p. 5.

La création d'un fonds alimentaire fédéral aurait le même effet.

Les auteurs de la présente proposition de loi n'acceptent pas cette situation. Ils entendent avant tout responsabiliser les parents débiteurs d'aliments.

L'instrument existant actuellement pour obtenir le paiement de la pension alimentaire est toutefois très insuffisant.

La présente proposition de loi a pour objet d'apporter une solution à ce problème, notamment en généralisant l'autorisation de perception (articles 221 du Code civil et 1280 du Code judiciaire), qui est facultative à l'heure actuelle. Le juge de paix et le juge des référés assortiront dorénavant toute condamnation au paiement d'une pension alimentaire entre partenaires et entre parents et enfants d'une autorisation de perception.

De plus, le juge des référés se verrait investi d'un rôle plus actif en cas d'adoption de la présente proposition de loi. Il aurait les mêmes compétences que celles que le juge de paix détient en vertu de l'article 1253*quinquies* du Code judiciaire :

« Le juge de paix, saisi d'une demande fondée sur les articles 220, § 3, 220 et 223, du Code civil, peut ordonner aux époux et même aux tiers, la communication de tous renseignements et documents de nature à établir le montant des revenus et créances des époux ; s'il n'est pas donné suite par le tiers à la réquisition du juge dans le délai qu'il détermine ou si les renseignements donnés apparaissent incomplets ou inexacts, le juge peut, par jugement motivé, ordonner la comparution du tiers à la date qu'il fixe. Le greffier convoque le tiers par pli judiciaire et joint à la convocation une copie du jugement.

Le tiers défaillant ou se refusant à fournir les renseignements demandés est passible des sanctions prévues à l'article 926 ; la convocation reproduit à peine de nullité la phrase précédente et le texte de l'article 926.

Lorsque le juge ordonne à une administration publique de lui fournir des renseignements sur les revenus et créances des époux, le secret imposé aux fonctionnaires de cette administration est levé. »

Het instellen van een federaal alimentatiefonds zou hetzelfde effect sorteren.

De indieners van dit wetsvoorstel kunnen hiermee niet akkoord gaan. Zij opteren in eerste orde voor een responsabilisering van de onderhoudsplichtige ouders.

Het huidig instrumentarium om de betaling van het onderhoudsgeld af te dwingen is echter hoogst ontoereikend.

Dit wetsvoorstel strekt ertoe dit te verhelpen. Dit gebeurt door de ontvangstmachtiging (artikel 221 B.W. en 1280 Ger. Wb) die nu facultatief is, te veralgemenen. De vrederechter en de kortgedingrechter zullen voortaan een ontvangstmachtiging koppelen aan elke veroordeling tot het betalen van onderhoudsgeld, tussen partners en tussen ouders en kinderen.

In dit wetsvoorstel wordt bovendien een actievere rol gegeven aan de kortgedingrechter. Dat gebeurt door de kortgedingrechter dezelfde bevoegdheden te geven als die welke de vrederechter haalt uit artikel 1253*quinquies* Ger. Wb.:

«De vrederechter bij wie een vordering aanhangig is op grond van het artikelen 220, § 3, 221 en 223 van het Burgerlijk Wetboek, kan aan de echtgenoten en zelfs aan derden bevelen hem alle inlichtingen en bescheiden te verstrekken, waaruit het bedrag van de inkomsten en schuldvorderingen van de echtgenoten kan blijken; geeft de derde aan de vordering van de rechter binnen de door hem gestelde termijn geen gevolg of lijken de verstrekte inlichtingen onvolledig of onjuist te zijn, dan kan de rechter bij een met redenen omkleed vonnis de verschijning van de derde bevelen op een dag die hij bepaalt. De griffier roept de derde op bij gerechtsbrief en voegt bij de oproepingsbrief een afschrift van het vonnis.

De sancties bepaald in artikel 926 kunnen worden toegepast op de derde die niet verschijnt of weigert de gevraagde inlichtingen te verstrekken. In de oproepingsbrief wordt, op straffe van nietigheid, de voorgaande volzin opgenomen, alsook de tekst van artikel 926.

Wanneer de rechter aan een openbaar bestuur beveelt hem gegevens te verstrekken over de inkomsten en schuldvorderingen van de echtgenoten, zijn de ambtenaren van het bestuur ontslagen van hun plicht tot geheimhouding.»

Enfin, la proposition de loi insère dans la loi une disposition imposant au débiteur de la pension alimentaire l'obligation d'informer le bénéficiaire de l'importance et de l'origine de ses revenus. Cette obligation s'applique également en cas d'évolution des revenus.

La proposition de loi facilite grandement la récupération de la pension alimentaire. Le débiteur de la pension devra en effet déjà préciser la provenance de ses revenus au cours de la procédure. Le juge des référés pourra, lui aussi, demander les renseignements nécessaires. Une autorisation de percevoir sera automatiquement accordée.

Cette disposition évitera une bataille procédurale longue et coûteuse à bon nombre de bénéficiaires d'une pension alimentaire. La procédure en vigueur décourage en effet de nombreux justiciables, qui doivent déjà se passer d'une pension alimentaire indispensable.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 2

Il est inséré, à l'article 221 du Code civil, une disposition imposant aux époux de s'informer réciproquement de l'origine de leurs revenus et de tout changement de ceux-ci.

Cette nouvelle disposition permettra d'exécuter plus facilement l'autorisation de percevoir dans la pratique.

L'article 221 du Code civil dispose que chacun des époux contribue aux charges du mariage. À défaut, le juge de paix fixe la contribution de chacun des époux, que ce soit au cours de la vie commune ou au cours de la séparation de fait.

Si les époux sont séparés de fait, le juge de paix accordera éventuellement une pension alimentaire à l'un d'eux.

L'attribution de cette pension alimentaire entraînera automatiquement l'octroi d'une autorisation de percevoir.

Art. 3 et 4

Une obligation d'information identique à celle insérée à l'article 221 du Code civil est instaurée à l'article 1280 du Code judiciaire.

Tenslotte wordt in de wet opgenomen dat een alimentatieplichtige ertoe gehouden is de wederpartij te informeren wat zijn inkomsten zijn, waar ze vandaan komen. Dezelfde informatieplicht bestaat wanneer zijn inkomstensituatie wijzigt.

Het wetsvoorstel maakt de recuperatie van onderhoudsgeld veel gemakkelijker. De onderhoudsplichtige zal immers tijdens de procedure al moeten specificeren wat de herkomst van zijn bestaansmiddelen is. Ook de kortgedingrechter kan de noodzakelijke gegevens opvragen. Een ontvangstmachtiging wordt automatisch verleend.

Hierdoor wordt voor veel onderhoudsgerechtigden een lange en dure procedureslag vermeden. Dit is voor vele rechtzoekenden die al levensnoodzakelijk onderhoudsgeld moeten derven immers vaak een brug te ver.

ARTIKELSGEWIJZE COMMENTAAR

Art. 2

In artikel 221 BW wordt opgenomen dat de echtgenoten elkaar moeten informeren over de herkomst van hun inkomen en van iedere wijziging daarvan.

Deze toevoeging maakt het gemakkelijker om de ontvangstmachtiging effectief uit te voeren in de praktijk..

Artikel 221 B.W. bepaalt dat elk van de echtgenoten moet bijdragen in de lasten van het huwelijk. Indien dat niet gebeurt bepaalt de vrederechter de bijdrage van elk van de echtgenoten. Dat is het geval zowel tijdens het samenleven als tijdens de feitelijke scheiding.

Als de echtgenoten feitelijk gescheiden leven, zal de vrederechter eventueel een onderhoudsgeld toekennen aan één van de echtgenoten.

Hieraan wordt automatisch een ontvangstmachtiging gekoppeld.

Art. 3 en 4

In artikel 1280 Ger. Wb. wordt een identieke informatieverplichting opgenomen als in artikel 221 B.W. .

Le texte de l'article 1280 précité ne doit pas prévoir expressément la transformation de l'autorisation de percevoir facultative en une autorisation de percevoir automatique, étant donné que l'article 1280 se limite à renvoyer à l'article 221 du Code civil.

De wijziging van een facultatieve naar een automatische ontvangstmachtiging moet niet uitdrukkelijk in de tekst van artikel 1280 opgenomen worden, omdat artikel 1280 zich beperkt tot verwijzen naar artikel 221 B.W.

Geert BOURGEOIS (NVA)

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 221 du Code civil, remplacé par la loi du 14 juillet 1976, sont apportées les modifications suivantes :

A) l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Chacun des époux informe l'autre époux de l'origine de ses revenus et de ses créances ainsi que de toute modification de celle-ci. » ;

B) l'alinéa 2, qui devient l'alinéa 3, est remplacé par l'alinéa suivant :

« À défaut pour l'un des époux de satisfaire à l'obligation prévue à l'alinéa 1^{er}, le juge de paix autorise l'autre époux à percevoir, à l'exclusion de son conjoint, dans les conditions et les limites que le juge-ment fixe, les revenus de celui-ci ou ceux des biens qu'il administre en vertu de leur régime matrimonial, ainsi que toutes autres sommes qui lui sont dues par des tiers. ».

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 221 van het Burgerlijk Wetboek, vervangen bij de wet van 14 juli 1976, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) tussen het eerste en het tweede lid wordt het volgende lid ingevoegd:

«Iedere echtgenoot informeert de andere echtgenoot over de herkomst van zijn inkomsten en schuld-vorderingen, en van iedere wijziging daarvan.»;

B) het huidige tweede lid, dat het derde lid wordt, wordt vervangen als volgt:

«Wanneer een van de echtgenoten de verplichting zoals omschreven in het eerste lid niet nakomt, machtigt de vrederechter de andere echtgenoot om, met uitsluiting van zijn echtgenoot, diens inkomsten of de inkomsten uit de goederen die hij krachtens hun huwelijksstelsel beheert, alsook alle andere hem door derden verschuldigde geldsommen te ontvangen onder de voorwaarden en binnen de perken die het vonnis bepaalt.».

Art. 3

À l'article 1253^{quinq}ues, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, inséré par la loi du 14 juillet 1976, les mots « peut ordonner aux époux » sont remplacés par les mots « et le président du tribunal ou le juge qui en exerce les fonctions, saisi d'une demande fondée sur l'article 1280, peuvent ordonner aux époux ».

Art. 4

Dans l'article 1280 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 30 juin 1994, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Chacun des époux informe l'autre époux de l'origine de ses revenus et de ses créances ainsi que de toute modification de celle-ci. ».

16 juillet 2003

Art. 3

In artikel 1253^{quinq}ues, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 14 juli 1976, worden de woorden «kan aan de echtgenoten» vervangen door de woorden «en de voorzitter van de rechtbank of de rechter die het ambt van voorzitter waarneemt, bij wie een vordering aanhangig is op grond van artikel 1280, kunnen aan de echtgenoten».

Art. 4

In artikel 1280 van hetzelfde wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 30 juni 1994, wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd:

«Iedere echtgenoot informeert de andere echtgenoot over de herkomst van zijn inkomsten en schuldvorderingen, en van iedere wijziging daarvan.».

16 juli 2003

Geert BOURGEOIS (NVA)

TEXTE DE BASE

21 mars 1804

CODE CIVIL

Art. 221

Chacun des époux contribue aux charges du mariage selon ses facultés.

A défaut par l'un des époux de satisfaire à cette obligation, l'autre époux peut, sans préjudice des droits des tiers, se faire autoriser par le juge de paix à percevoir, à l'exclusion de son conjoint, dans les conditions et les limites que le jugement fixe, les revenus de celui-ci ou ceux des biens qu'il administre en vertu de leur régime matrimonial, ainsi que toutes autres sommes qui lui sont dues par des tiers.

Le jugement est opposable à tous tiers débiteurs actuels ou futurs sur la notification que leur a faite le greffier à la requête du demandeur.

Lorsque le jugement cesse de produire ses effets, les tiers débiteurs en sont informés par le greffier.

Les notifications faites par le greffier indiquent ce que le tiers débiteur doit payer ou cesser de payer.

L'autorisation demeure exécutoire nonobstant le dépôt ultérieur d'une requête en divorce ou en séparation de corps jusqu'à la décision du tribunal ou du président du tribunal statuant en référé.

10 octobre 1967

CODE JUDICIAIRE

Art. 1253quinquies

Le juge de paix, saisi d'une demande fondée sur les articles 220, § 3, 221 et 223, du Code civil, peut ordonner aux époux et même aux tiers, la communication de tous renseignements et documents de nature à établir le montant des revenus et créances des époux: s'il n'est pas donné suite par le tiers à la réquisition du

TEXTE DE BASE ADAPTE A LA PROPOSITION

21 mars 1804

CODE CIVIL

Art. 221

Chacun des époux contribue aux charges du mariage selon ses facultés.

Chacun des époux informe l'autre époux de l'origine de ses revenus et de ses créances ainsi que de toute modification de celle-ci.¹

À défaut pour l'un des époux de satisfaire à l'obligation prévue à l'alinéa 1er, le juge de paix autorise l'autre époux à percevoir, à l'exclusion de son conjoint, dans les conditions et les limites que le jugement fixe, les revenus de celui-ci ou ceux des biens qu'il administre en vertu de leur régime matrimonial, ainsi que toutes autres sommes qui lui sont dues par des tiers.²

Le jugement est opposable à tous tiers débiteurs actuels ou futurs sur la notification que leur a faite le greffier à la requête du demandeur.

Lorsque le jugement cesse de produire ses effets, les tiers débiteurs en sont informés par le greffier.

Les notifications faites par le greffier indiquent ce que le tiers débiteur doit payer ou cesser de payer.

L'autorisation demeure exécutoire nonobstant le dépôt ultérieur d'une requête en divorce ou en séparation de corps jusqu'à la décision du tribunal ou du président du tribunal statuant en référé.

10 octobre 1967

CODE JUDICIAIRE

Art. 1253quinquies

Le juge de paix, saisi d'une demande fondée sur les articles 220, § 3, 221 et 223, du Code civil, **et le président du tribunal ou le juge qui en exerce les fonctions, saisi d'une demande fondée sur l'article 1280, peuvent ordonner aux époux³** et même aux tiers, la communication de tous renseignements et documents

¹ Art. 2, A: insertion.

² Art. 2, B: remplacement.

³ Art. 3: remplacement.

BASISTEKST

21 maart 1804

BURGERLIJK WETBOEK

Art. 221

Iedere echtgenoot draagt in de lasten van het huwelijk bij naar zijn vermogen.

Wanneer een der echtgenoten deze verplichting niet nakomt, kan de andere, onverminderd de rechten van derden, zich door de vrederechter laten machtigen om, met uitsluiting van zijn echtgenoot, diens inkomsten of de inkomsten uit de goederen die hij krachtens hun huwelijksvermogensstelsel beheert, alsook alle andere hem door derden verschuldigde geldsommen te ontvangen onder de voorwaarden en binnen de perken die het vonnis bepaalt.

Het vonnis kan worden tegengeworpen aan alle tegenwoordige of toekomstige derden-schuldnaars, na kennisgeving door de griffier op verzoek van de eiser.

Wanneer het vonnis ophoudt gevolg te hebben, geeft de griffier daarvan bericht aan de derden-schuldnaars.

De griffier vermeldt in zijn kennisgeving wat de derdeschuldnaar moet betalen of moet ophouden te betalen.

Wanneer naderhand een verzoekschrift tot echtscheiding of tot scheiding van tafel en bed wordt ingediend, blijft de machtiging niettemin uitvoerbaar tot aan de beslissing van de rechtbank of van de voorzitter van de rechtbank in kort geding.

10 oktober 1967

GERECHTELIJK WETBOEK

Art. 1253^{quinquies}

De vrederechter bij wie een vordering aanhangig is op grond van de artikelen 220, § 3, 221 en 223 van het Burgerlijk Wetboek, kan aan de echtgenoten en zelfs aan derden bevelen hem alle inlichtingen en bescheiden te verstrekken, waaruit het bedrag van de inkomsten en schuldvorderingen van de echtgenoten kan blij-

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

21 maart 1804

BURGERLIJK WETBOEK

Art. 221

Iedere echtgenoot draagt in de lasten van het huwelijk bij naar zijn vermogen.

Iedere echtgenoot informeert de andere echtgenoot over de herkomst van zijn inkomsten en schuldvorderingen, en van iedere wijziging daarvan.¹

Wanneer een van de echtgenoten de verplichting zoals omschreven in het eerste lid niet nakomt, machtigt de vrederechter de andere echtgenoot om, met uitsluiting van zijn echtgenoot, diens inkomsten of de inkomsten uit de goederen die hij krachtens hun huwelijksstelsel beheert, alsook alle andere hem door derden verschuldigde geldsommen te ontvangen onder de voorwaarden en binnen de perken die het vonnis bepaalt.²

Het vonnis kan worden tegengeworpen aan alle tegenwoordige of toekomstige derden-schuldnaars, na kennisgeving door de griffier op verzoek van de eiser.

Wanneer het vonnis ophoudt gevolg te hebben, geeft de griffier daarvan bericht aan de derden-schuldnaars.

De griffier vermeldt in zijn kennisgeving wat de derdeschuldnaar moet betalen of moet ophouden te betalen.

Wanneer naderhand een verzoekschrift tot echtscheiding of tot scheiding van tafel en bed wordt ingediend, blijft de machtiging niettemin uitvoerbaar tot aan de beslissing van de rechtbank of van de voorzitter van de rechtbank in kort geding.

10 oktober 1967

GERECHTELIJK WETBOEK

Art. 1253^{quinquies}

De vrederechter bij wie een vordering aanhangig is op grond van de artikelen 220, § 3, 221 en 223 van het Burgerlijk Wetboek, **en de voorzitter van de rechtbank of de rechter die het ambt van voorzitter waarneemt, bij wie een vordering aanhangig is op grond van artikel 1280, kunnen aan de echtgenoten³ en zelfs**

¹ Art. 2, A: invoeging.² Art. 2, B: vervanging.³ Art. 3: vervanging.

juge dans le délai qu'il détermine ou si les renseignements donnés apparaissent incomplets ou inexacts, le juge peut, par jugement motivé, ordonner la comparution du tiers à la date qu'il fixe. Le greffier convoque le tiers par pli judiciaire et joint à la convocation une copie du jugement.

Le tiers défaillant ou se refusant à fournir les renseignements demandés est passible des sanctions prévues à l'article 926; la convocation reproduit à peine de nullité la phrase précédente et le texte de l'article 926.

Lorsque le juge ordonne à une administration publique de lui fournir des renseignements sur les revenus et créances des époux, le secret imposé aux fonctionnaires de cette administration est levé.

Art. 1280

Le président du tribunal ou le juge qui en exerce les fonctions statuant en référé, connaît jusqu'à la dissolution du mariage à la demande, soit des parties ou de l'une d'elles, soit du procureur du Roi, en tout état de cause, des mesures provisoires relatives à la personne, aux aliments et aux biens, tant des parties que des enfants.

Le juge tient compte, le cas échéant, des opinions exprimées par les enfants dans les conditions prévues à l'article 931, alinéas 3 à 7.

Le procureur du Roi peut prendre, à l'intervention du service sociale compétent tous renseignements utiles concernant la situation morale et matérielle des enfants.

Le président du tribunal ou le juge qui en exerce les fonctions peut demander au procureur du Roi de procéder à l'information prévue à l'alinéa précédent.

L'information est, en tout cas, communiquée aux parties.

de nature à établir le montant des revenus et créances des époux: s'il n'est pas donné suite par le tiers à la réquisition du juge dans le délai qu'il détermine ou si les renseignements donnés apparaissent incomplets ou inexacts, le juge peut, par jugement motivé, ordonner la comparution du tiers à la date qu'il fixe. Le greffier convoque le tiers par pli judiciaire et joint à la convocation une copie du jugement.

Le tiers défaillant ou se refusant à fournir les renseignements demandés est passible des sanctions prévues à l'article 926; la convocation reproduit à peine de nullité la phrase précédente et le texte de l'article 926.

Lorsque le juge ordonne à une administration publique de lui fournir des renseignements sur les revenus et créances des époux, le secret imposé aux fonctionnaires de cette administration est levé.

Art. 1280

Le président du tribunal ou le juge qui en exerce les fonctions statuant en référé, connaît jusqu'à la dissolution du mariage à la demande, soit des parties ou de l'une d'elles, soit du procureur du Roi, en tout état de cause, des mesures provisoires relatives à la personne, aux aliments et aux biens, tant des parties que des enfants.

Chacun des époux informe l'autre époux de l'origine de ses revenus et de ses créances ainsi que de toute modification de celle-ci.⁴

Le juge tient compte, le cas échéant, des opinions exprimées par les enfants dans les conditions prévues à l'article 931, alinéas 3 à 7.

Le procureur du Roi peut prendre, à l'intervention du service sociale compétent tous renseignements utiles concernant la situation morale et matérielle des enfants.

Le président du tribunal ou le juge qui en exerce les fonctions peut demander au procureur du Roi de procéder à l'information prévue à l'alinéa précédent.

L'information est, en tout cas, communiquée aux parties.

⁴ Art. 4: insertion.

ken; geeft de derde aan de vordering van de rechter binnen de door hem gestelde termijn geen gevolg of lijken de verstrekte inlichtingen onvolledig of onjuist te zijn, dan kan de rechter bij een met redenen omkleed vonnis de verschijning van de derde bevelen op een dag die hij bepaalt. De griffier roept de derde op bij gerechtsbrief en voegt bij de oproepingsbrief een afschrift van het vonnis.

De sancties bepaald in artikel 926 kunnen worden toegepast op de derde die niet verschijnt of weigert de gevraagde inlichtingen te verstrekken. In de oproepingsbrief wordt, op straffe van nietigheid, de voorgaande volzin opgenomen, alsook de tekst van artikel 926.

Wanneer de rechter aan een openbaar bestuur beveelt hem gegevens te verstrekken over de inkomsten en schuldvorderingen van de echtgenoten, zijn de ambtenaren van het bestuur ontslagen van hun plicht tot geheimhouding.

Art. 1280

De voorzitter van de rechtbank of de rechter die het ambt van voorzitter waarneemt, rechtsprekend in kort geding, neemt, in iedere stand van het geding tot de ontbinding van het huwelijk op verzoek van de partijen of van een van de partijen of van de procureur des Konings, kennis van de voorlopige maatregelen die betrekking hebben op de persoon, op het levensonderhoud en op de goederen, zowel van de partijen als van de kinderen.

De rechter houdt, in voorkomend geval, rekening met de meningen van de kinderen die werden geuit op de wijze bepaald bij artikel 931, derde tot zevende lid.

De procureur des Konings kan, door bemiddeling van de bevoegde sociale dienst alle dienstige inlichtingen betreffende de zedelijke en stoffelijke toestand van de kinderen inwinnen.

De voorzitter van de rechtbank of de rechter die het ambt van voorzitter waarneemt kan de procureur des Konings verzoeken de in vorig lid bedoelde informatie te verrichten.

Van de informatie wordt in alle gevallen aan partijen kennis gegeven.

aan derden bevelen hem alle inlichtingen en bescheiden te verstrekken, waaruit het bedrag van de inkomsten en schuldvorderingen van de echtgenoten kan blijken; geeft de derde aan de vordering van de rechter binnen de door hem gestelde termijn geen gevolg of lijken de verstrekte inlichtingen onvolledig of onjuist te zijn, dan kan de rechter bij een met redenen omkleed vonnis de verschijning van de derde bevelen op een dag die hij bepaalt. De griffier roept de derde op bij gerechtsbrief en voegt bij de oproepingsbrief een afschrift van het vonnis.

De sancties bepaald in artikel 926 kunnen worden toegepast op de derde die niet verschijnt of weigert de gevraagde inlichtingen te verstrekken. In de oproepingsbrief wordt, op straffe van nietigheid, de voorgaande volzin opgenomen, alsook de tekst van artikel 926.

Wanneer de rechter aan een openbaar bestuur beveelt hem gegevens te verstrekken over de inkomsten en schuldvorderingen van de echtgenoten, zijn de ambtenaren van het bestuur ontslagen van hun plicht tot geheimhouding.

Art. 1280

De voorzitter van de rechtbank of de rechter die het ambt van voorzitter waarneemt, rechtsprekend in kort geding, neemt, in iedere stand van het geding tot de ontbinding van het huwelijk op verzoek van de partijen of van een van de partijen of van de procureur des Konings, kennis van de voorlopige maatregelen die betrekking hebben op de persoon, op het levensonderhoud en op de goederen, zowel van de partijen als van de kinderen.

Iedere echtgenoot informeert de andere echtgenoot over de herkomst van zijn inkomsten en schuldvorderingen, en van iedere wijziging daarvan.⁴

De rechter houdt, in voorkomend geval, rekening met de meningen van de kinderen die werden geuit op de wijze bepaald bij artikel 931, derde tot zevende lid.

De procureur des Konings kan, door bemiddeling van de bevoegde sociale dienst alle dienstige inlichtingen betreffende de zedelijke en stoffelijke toestand van de kinderen inwinnen.

De voorzitter van de rechtbank of de rechter die het ambt van voorzitter waarneemt kan de procureur des Konings verzoeken de in vorig lid bedoelde informatie te verrichten.

Van de informatie wordt in alle gevallen aan partijen kennis gegeven.

⁴ Art. 4: invoeging.

Le président du tribunal ou le juge qui en exerce les fonctions peut exercer les mêmes pouvoirs que ceux conférés au juge de paix par l'article 221 du Code civil. En ce cas, son ordonnance est opposable à tous tiers débiteurs actuels ou futurs sur la signification qui leur en est faite par ministère d'huissier de justice, à la requête d'une des parties. Lorsqu'elle cesse de produire ses effets, les tiers débiteurs en sont informés par la même voie, à la requête de la partie la plus diligente.

Si un époux a commis à l'encontre de l'autre un fait visé aux articles 375, 398 à 400, 402, 403 ou 405 du Code pénal ou a tenté de commettre un fait visé aux articles 375, 393, 394 ou 397 du même Code, ou s'il existe des indices sérieux de tels comportements, l'époux victime se verra attribuer, sauf circonstances exceptionnelles, la jouissance de la résidence conjugale s'il en fait la demande.

Les articles 1253*sexies*, § 1^{er}, 1253*septies*, alinéa 1^{er}, et 1253*octies*, sont d'application lorsque l'interdiction d'aliéner ou d'hypothéquer des biens susceptibles d'hypothèque est demandée ou ordonnée. Est également d'application l'article 224 du Code civil.

Le président du tribunal ou le juge qui en exerce les fonctions, reste saisi jusqu'à la dissolution du mariage durant toute la durée de la procédure en divorce.

Sans préjudice d'une nouvelle citation ou d'une comparution volontaire des parties, la cause peut être ramenée devant lui, dans les 15 jours, par simple dépôt au greffe des conclusions d'une des parties.

Le président du tribunal ou le juge qui en exerce les fonctions peut exercer les mêmes pouvoirs que ceux conférés au juge de paix par l'article 221 du Code civil. En ce cas, son ordonnance est opposable à tous tiers débiteurs actuels ou futurs sur la signification qui leur en est faite par ministère d'huissier de justice, à la requête d'une des parties. Lorsqu'elle cesse de produire ses effets, les tiers débiteurs en sont informés par la même voie, à la requête de la partie la plus diligente.

Si un époux a commis à l'encontre de l'autre un fait visé aux articles 375, 398 à 400, 402, 403 ou 405 du Code pénal ou a tenté de commettre un fait visé aux articles 375, 393, 394 ou 397 du même Code, ou s'il existe des indices sérieux de tels comportements, l'époux victime se verra attribuer, sauf circonstances exceptionnelles, la jouissance de la résidence conjugale s'il en fait la demande.

Les articles 1253*sexies*, § 1^{er}, 1253*septies*, alinéa 1^{er}, et 1253*octies*, sont d'application lorsque l'interdiction d'aliéner ou d'hypothéquer des biens susceptibles d'hypothèque est demandée ou ordonnée. Est également d'application l'article 224 du Code civil.

Le président du tribunal ou le juge qui en exerce les fonctions, reste saisi jusqu'à la dissolution du mariage durant toute la durée de la procédure en divorce.

Sans préjudice d'une nouvelle citation ou d'une comparution volontaire des parties, la cause peut être ramenée devant lui, dans les 15 jours, par simple dépôt au greffe des conclusions d'une des parties.

De voorzitter van de rechtbank of de rechter die het ambt van voorzitter waarneemt kan gebruik maken van dezelfde bevoegdheden als bij artikel 221 van het Burgerlijk Wetboek aan de vrederechter zijn toegekend. In dit geval kan zijn beschikking ingeroepen worden tegen alle tegenwoordige of toekomstige derden-schuldenaars, nadat zij hun, op verzoek van een van de partijen, door een gerechtsdeurwaarder zal zijn betekend. Wanneer zij ophoudt haar gevolgen te hebben, krijgen de derden-schuldenaars op dezelfde wijze daarvan bericht ten verzoeken van de meest gerede partij.

Indien een echtgenoot zich tegenover de andere schuldig gemaakt heeft aan een feit als bedoeld in de artikelen 375, 398 tot 400, 402, 403 of 405 van het Strafwetboek, of heeft gepoogd een feit te plegen als bedoeld in de artikelen 375, 393, 394 of 397 van hetzelfde Wetboek, of indien er ernstige aanwijzingen voor dergelijke gedragingen bestaan, zal de echtgenoot die het slachtoffer is, behalve bij uitzonderlijke omstandigheden, het genot toegewezen krijgen van de echtelijke verblijfplaats indien hij daarom verzoekt.

De artikelen 1253*sexies*, § 1, 1253*septies*, eerste lid, en 1253*octies* zijn van toepassing wanneer verbod is gevorderd of uitgevaardigd om voor hypotheek vatbare goederen te vervreemden of met hypotheek te bezwaren; artikel 224 van het Burgerlijk Wetboek is mede van toepassing.

De zaak blijft tot de ontbinding van het huwelijk, tijdens de hele echtscheidingsprocedure, aanhangig bij de voorzitter van de rechtbank of de rechter die het ambt van voorzitter waarneemt.

Onverminderd een nieuwe dagvaarding of een vrijwillige verschijning der partijen, kan de zaak binnen 15 dagen voor de rechter worden gebracht doordat één van de partijen haar conclusies op de griffie neerlegt.

De voorzitter van de rechtbank of de rechter die het ambt van voorzitter waarneemt kan gebruik maken van dezelfde bevoegdheden als bij artikel 221 van het Burgerlijk Wetboek aan de vrederechter zijn toegekend. In dit geval kan zijn beschikking ingeroepen worden tegen alle tegenwoordige of toekomstige derden-schuldenaars, nadat zij hun, op verzoek van een van de partijen, door een gerechtsdeurwaarder zal zijn betekend. Wanneer zij ophoudt haar gevolgen te hebben, krijgen de derden-schuldenaars op dezelfde wijze daarvan bericht ten verzoeken van de meest gerede partij.

Indien een echtgenoot zich tegenover de andere schuldig gemaakt heeft aan een feit als bedoeld in de artikelen 375, 398 tot 400, 402, 403 of 405 van het Strafwetboek, of heeft gepoogd een feit te plegen als bedoeld in de artikelen 375, 393, 394 of 397 van hetzelfde Wetboek, of indien er ernstige aanwijzingen voor dergelijke gedragingen bestaan, zal de echtgenoot die het slachtoffer is, behalve bij uitzonderlijke omstandigheden, het genot toegewezen krijgen van de echtelijke verblijfplaats indien hij daarom verzoekt.

De artikelen 1253*sexies*, § 1, 1253*septies*, eerste lid, en 1253*octies* zijn van toepassing wanneer verbod is gevorderd of uitgevaardigd om voor hypotheek vatbare goederen te vervreemden of met hypotheek te bezwaren; artikel 224 van het Burgerlijk Wetboek is mede van toepassing.

De zaak blijft tot de ontbinding van het huwelijk, tijdens de hele echtscheidingsprocedure, aanhangig bij de voorzitter van de rechtbank of de rechter die het ambt van voorzitter waarneemt.

Onverminderd een nieuwe dagvaarding of een vrijwillige verschijning der partijen, kan de zaak binnen 15 dagen voor de rechter worden gebracht doordat één van de partijen haar conclusies op de griffie neerlegt.